

Gen

Chapter 31

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

אֶשֶׁר	כֹּל-	אֵת	יַעֲקֹב	לָקַח	לְאֵמֹר	לְבָן	בְּנֵי-	דְּבָרֵי	אֵת	וַיִּשְׁמַע	1
जी	सब-कुछ	को	याकूब-ने	ले-लिया-है	कहते-हुए	लाबान	पुत्रों-की	बातें	को	और-सुना	
	H3605	H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	
	הַזֶּה:	הַכָּבֵד	כֹּל-	אֵת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ			
	यह	वैभव	यह-सब	को	बनाया-है	हमारे-पिता-का-है	और-उससे-जो	हमारे-पिता-का-है			
	H2088	H3519	H3605	H0853		H0001		H0001			

एक दिन याकूब ने लाबान के पुत्रों को बात करते सुना। उन्होंने कहा, “हम लोगों के पिता का सब कुछ याकूब ने ले लिया है। याकूब धनी हो गया है, और यह सारा धन उसने हमारे पिता से लिया है।”

וַיִּרְא	יַעֲקֹב	אֵת-	פְּנֵי	לְבָן	וְהִנֵּה	אֵינָנוּ	עִמּוֹ	כְּתָמוּל	שְׁלֹשׁוֹם:	2
और-देखा	याकूब-ने	को	मुख	लाबान-का	और-देखो	नहीं-था-वह	उसके-साथ	जैसे-कल	परसों	
H7200	H3290	H0853	H6440		H2009	H0369		H8543	H8032	

याकूब ने यह देखा कि लाबान पहले की तरह प्रेम भाव नहीं रखता है।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל-	יַעֲקֹב	שׁוֹב	אֶל-	אֶרֶץ	אֲבוֹתָיו	וּלְמוֹלַדְתּוֹ	וְאָדָמָה	3
और-कहा	यहोवा-ने	से	याकूब	लौट	को	देश	तेरे-पूर्वजों-के	और-तेरे-जन्मस्थान-को	और-रहूँगा-में	
H0559	H3068	H0413	H3290	H7725	H0413	H0776	H0001	H4138	H1961	
										עִמּוֹ:
										तेरे-साथ

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “तुम अपने पूर्वजों के देश को वापस लौट जाओ जहाँ तुम पैदा हुए। मैं तुम्हारे साथ रहूँगा।”

וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	לְרַחֵל	וּלְלֵאָה	הַשָּׂדָה	אֶל-	צֹאנָיו:	4
और-भेजा	याकूब-ने	और-बुलाया	राहेल-को	और-लेआह-को	मैदान-में	पास	उसकी-भेड़ों-के	
H7971	H3290	H7121	H7354	H3812		H0413	H6629	

इसलिए याकूब ने राहेल और लिया से उस मैदान में मिलने के लिए कहा जहाँ वह बकरियों और भेड़ों की रेवड़े रखता था।

וַיֹּאמֶר	לְחֹן	רָאָה	אָנֹכִי	אֵת-	פְּנֵי	אָבִיכָן	כִּי-	אֵינָנוּ	אֵלַי	כְּתָמוּל	5
और-कहा	उनसे	देख-रहा-हूँ	मैं	को	मुख	तुम्हारे-पिता-का	कि	नहीं-है-वह	मेरे-प्रति	जैसे-कल	
H0559		H7200	H0595	H0853	H6440	H0001		H0369	H0413	H8543	
											שְׁלֹשׁוֹם
											परसों
											H8032
											H0430
											H5978
											H1961
											H0001

याकूब ने राहेल और लिया से कहा, “मैंने देखा है कि तुम्हारे पिता मुझ से क्रोधित हैं। उन का मेरे प्रति वह पहले जैसा प्रेम—भाव अब नहीं रहा।

וְאֵתְּנָה	יְדַעְתָּן	כִּי	בְּכָל-	כֹּחִי	עֲבַדְתִּי	אֵת-	אָבִיכָן:	6
और-तुम	जानती-हो	कि	अपनी-सारी	शक्ति-से	सेवा-की-है-मैंने	को	तुम्हारे-पिता-की	
	H3045		H3605		H5647	H0853	H0001	

तुम दोनों जानती हो कि मैंने तुम लोगों के पिता के लिए उतनी कड़ी मेहनत की, जितनी कर सकता था।

נָתַנּוּ दिया-उसे H5414	וְלֹא- और-नहीं H3808	מַנְיִם बार H4489	עֲשָׂרַת दस H6235	מִשְׁכָּדְרִי मेरी-मज़दूरी H4909	אֶת- को H0853	וְהַחֲלִיף और-बदली-है मुझे H2498	כִּי मुझे H0001	הָחֵל छला-है H0001	וְאֲבִיבֹן और-तुम्हारे-पिता-ने H0001	7
-------------------------------	----------------------------	-------------------------	-------------------------	--	---------------------	---	-----------------------	--------------------------	--	---

אֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
H0430

לְהַרְע
बुराई-करने
H5978

עִמָּדִי:
मेरे-साथ
H5978

लेकिन तुम लोगों के पिता ने मुझे धोखा दिया। तुम्हारे पिता ने मेरा वेतन दस बार बदला है। लेकिन इस पूरे समय में परमेश्वर ने लाबान के सारे धोखों से मुझे बचाया है।”

אִם- और-यदि H5348	נִקְדָּיִם चित्तीदार H6629	הַצָּאן भेड़ें H3605	כָּל- सब H3205	וְיִלְדוּ तो-जनतीं-थीं H3205	שְׂכָרְךָ तेरी-मज़दूरी H7939	יְהִי होगी H1961	נִקְדָּיִם चित्तीदार H5348	יֹאמֵר कहता-था-वह H0559	כֹּה इस-प्रकार H3541	אִם- यदि H3541	8
-------------------------	----------------------------------	----------------------------	----------------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------	----------------------------------	-------------------------------	----------------------------	----------------------	---

אִם-
यदि
H3541

יֹאמֵר
कहता-था-वह
H0559

עֲקָרִים
धारीदार
H6124

הַצָּאן
भेड़ें
H6629

כָּל-
सब
H3605

וְיִלְדוּ
तो-जनतीं-थीं
H3205

שְׂכָרְךָ
तेरी-मज़दूरी
H7939

יְהִי
होगी
H1961

נִקְדָּיִם
धारीदार
H6124

יֹאמֵר
कहता-था-वह
H0559

כֹּה
इस-प्रकार
H3541

“एक बार लाबान ने कहा, ‘तुम दागदार सभी बकरियों को रख सकते हो। यह तुम्हारा होगा।’ जब से उसने यह कहा तब से सभी जानवरों ने धारीदार बच्चे दिए। इस प्रकार वे सभी मेरे थे। लेकिन लाबान ने तब कहा, ‘मैं दागदार बकरियों को रखूँगा। तुम सारी धारीदार बकरियाँ ले सकते हो। यही तुम्हारा वेतन होगा।’ उसके इस तरह कहने के बाद सभी जानवरों ने धारीदार बच्चे दिये।

לִי: मुझे H5414	וַיִּתֵּן और-दिए H0001	אֲבִיבֹן तुम्हारे-पिता-के H0001	מִקְנָה पशु H4735	אֶת- को H0853	אֱלֹהִים परमेश्वर-ने H0430	וַיִּטְּלֵן और-छीन-लिया H5337	9
-----------------------	------------------------------	---------------------------------------	-------------------------	---------------------	----------------------------------	-------------------------------------	---

इस प्रकार परमेश्वर ने जानवरों को तुम लोगों के पिता से ले लिया है और मुझे दे दिया है।

הַעֲתָדִים बकरे H6260	וְהִנֵּה और-देखो H2009	בְּחֹלֹם स्वप्न-में H2472	וַאֲרָא और-देखा H7200	עֵינַי आँखें-अपनी H5375	וְאֵשָׂא और-उठाई-मैंने H5375	הַצָּאן भेड़ों-के H6629	יָתֵם गर्भधारण-के H3179	בְּעֵת समय-में H6256	וַיְהִי और-हुआ H1961	10
-----------------------------	------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------	----------------------------	----

הַעֲתָדִים
बकरे
H1261

וְהִנֵּה
और-देखो
H5348

בְּחֹלֹם
स्वप्न-में
H6124

וַאֲרָא
और-देखा
H6629

עֵינַי
आँखें-अपनी
H5348

וְאֵשָׂא
और-उठाई-मैंने
H6124

הַצָּאן
भेड़ों-के
H6629

יָתֵם
गर्भधारण-के
H6124

בְּעֵת
समय-में
H6629

וַיְהִי
और-हुआ
H5927

“जिस समय जानवर गाभिन होने के लिए मिल रहे थे मैंने एक स्वप्न देखा। मैंने देखा कि केवल नर जानवर जो गाभिन करने के लिए मिल रहे थे धारीदार और दागदार थे।

וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	אֵלָי मुझसे H0413	מִלְאֻךְ दूत-ने H4397	הָאֱלֹהִים परमेश्वर-के H0430	בְּחֹלֹם स्वप्न-में H2472	יַעֲקֹב याकूब H3290	וַאֲמַר और-कहा-मैंने H0559	הֲנִי: यहाँ-हूँ-मैं H2009	11
------------------------------	-------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---------------------------------	---------------------------	----------------------------------	---------------------------------	----

स्वप्न में परमेश्वर के दूत ने मुझ से बातें की। स्वर्गदूत ने कहा, ‘याकूब!’ ‘मैंने उत्तर दिया, ‘हाँ!’

וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	שָׂא उठा H5375	נָא कृपया H4994	עֵינַי आँखें-अपनी H7200	וַרְאֵה और-देख H3605	כָּל- सब H3605	הַעֲתָדִים बकरे H6260	הַעֲלִי चढ़ते-हुए H5927	עַל- पर H6629	הַצָּאן भेड़ों H6124	עֲקָרִים धारीदार H6124	12
------------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------------------	----------------------------	----------------------	-----------------------------	-------------------------------	---------------------	----------------------------	------------------------------	----

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

שָׂא
उठा
H5375

נָא
कृपया
H4994

עֵינַי
आँखें-अपनी
H7200

וַרְאֵה
और-देख
H3605

כָּל-
सब-कुछ
H3605

הַעֲתָדִים
बकरे
H6260

הַעֲלִי
चढ़ते-हुए
H5927

עַל-
पर
H6629

הַצָּאן
भेड़ों
H6124

עֲקָרִים
धारीदार
H5348

וְהִנֵּה
और-देखो
H1261

כִּי
क्योंकि
H0853

רָאִיתִי
देखा-है-मैंने
H7200

אֶת-
को
H0853

כָּל-
सब-कुछ
H3605

אֲשֶׁר
जो
H3605

לָבָן
लाबान
H3605

עָשָׂה
कर-रहा-है
H3605

לְךָ:
तुझसे
H3605

“स्वर्गदूत कहा, ‘देखो, केवल दागदार और धारीदार बकरियाँ ही गाभिन होने के लिए मिल रही हैं। मैं ऐसा कर रहा हूँ। मैंने वह सब बुरा देखा है जो लाबान तुम्हारे लिए करता है। मैं यह इसलिए कर रहा हूँ कि सभी नये बकरियों के बच्चे तुम्हारे हो जायें।

13 אֲנֹכִי מֵהָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מְשַׁחָה שָׁם מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִּי שָׁם
 मैं-हूँ परमेश्वर बेटेल-का जहाँ अभिषेक-किया-तूने जहाँ खम्भे-का जहाँ मुझसे मन्नत-मानी-तूने वहाँ

[H8033](#)

[H5087](#)

[H4676](#)

[H8033](#)

[H4886](#)

[H1008](#)

[H0410](#)

[H0595](#)

נָדַר עָתָה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל-אֶרֶץ מוֹלַדְתְּךָ:
 मन्नत अब उठ निकल से देश इस देश को और-लौट और-जन्मस्थान-के

[H4138](#)

[H0776](#)

[H0413](#)

[H7725](#)

[H2063](#)

[H0776](#)

[H3318](#)

[H6258](#)

[H5088](#)

मैं वही परमेश्वर हूँ जिससे तुमने बेटेल में वाचा बाँधी थी। उस जगह तुमने एक स्मरण स्तम्भ बनाया था और जैतून के तेल से उसका अभिषेक किया था और उस जगह तुमने मुझसे एक प्रतिज्ञा की थी। अब, उठो और यह जगह छोड़ दो और वापस अपने जन्म को लौट जाओ।”

14 וַתֵּעַן וְרַחֵל וְלֵאמֹר וַתֹּאמְרָנָה לֹא הָיָה עִוָּר לָנוּ חֵלֶק וַיְנַחֵלָה
 और-उत्तर-दिया राहेल-ने और-लेआह-ने और-कहा-उन्होंने उससे और-अभी-भी हमारा भाग और-उत्तराधिकार

[H5159](#)

[H5750](#)

[H0559](#)

[H3812](#)

[H7354](#)

בְּבֵית אָבִינוּ:
 हमारे-पिता-के में-घर

[H0001](#)

राहेल और लिआ ने याकूब को उत्तर दिया, “हम लोगों के पिता के पास मरने पर हम लोगों को देने के लिए कुछ नहीं है।

15 אָכַל וְגַם וַיֹּאכַל וַיִּבְרָאוּ בְּיָדָיו לֹא נִחְשְׁבָנוּ גִילְתָּיִם וְרַחֵל וְלֵאמֹר
 खाकर भी और-खा-भी-गया बेच-दिया-है-हमें-उसने क्योंकि उसके-द्वारा गिनी-गई-हम पराई-स्त्रियाँ क्या-नहीं

[H0398](#)

[H1571](#)

[H0398](#)

[H4376](#)

[H2803](#)

[H5237](#)

[H3808](#)

אֶת-כֶּסֶפֵּנוּ:
 हमारे-धन को

[H3701](#)

[H0853](#)

उसने हम लोगों के साथ अजनबी जैसा व्यवहार किया है। उसने हम लोगों को और तुमको बेच दिया और इस प्रकार हम लोगों का सारा धन उसने खर्च कर दिया।

16 כִּי כָל-הָעָשָׂר אֲשֶׁר הֶעֱזִיל אֵלֹהִים מֵאֲבִינִי לָנוּ הָיָה מֵאֲבִינִי וְלֵאמֹר
 क्योंकि सब-कुछ जो धन छीना-है परमेश्वर-ने हमारे-पिता-से हमारे-पिता-से हमारा हमारे-बच्चों-का-है

[H1931](#)

[H0001](#)

[H0430](#)

[H5337](#)

[H6239](#)

[H3605](#)

וְעַתָּה אֲשֶׁר אָמַר אֲשֶׁר כָּל-שָׁבָר
 और-अब जो कहा-है परमेश्वर-ने तुझसे परमेश्वर-ने सब-कुछ और-अब

[H0413](#)

[H0430](#)

[H0559](#)

[H3605](#)

[H6258](#)

परमेश्वर ने यह सारा धन हमारे पिता से ले लिया है और अब यह हमारा है। इसलिए तुम वही करो जो परमेश्वर ने करने के लिए कहा है।”

17 וַיִּקָּם וַיֵּקֶב וַיֵּשֶׂא אֶת-בְּנֵי וְאֶת-בָּנָיו וַיֵּשֶׂא אֶת-עַל-הַנְּמֹלִים:
 और-उठा याकूब और-बिठाया और-बिठाया को अपनी-बच्चों-अपनी बच्चों-अपनी पर

[H1581](#)

[H0802](#)

[H0853](#)

[H0853](#)

[H5375](#)

[H3290](#)

इसलिए याकूब ने यात्रा की तैयारी की। उसने अपनी पत्नियों और पुत्रों को ऊँटो पर बैठाया।

18 וַיִּנְתְּנוּ אֶת-כָּל-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-רֶכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ רָכַשׁ מִקְנֵהוּ
 और-हाँका और-हाँका को सब को अपने-पशुओं सब और-को अपने-संपत्ति जो इसहाक अपने-पिता

[H4735](#)

[H7408](#)

[H7399](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H4735](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

कमाई-थी-उसने जो कमाई-थी-उसने अपने-पिता अपने-पिता इसहाक पास जाने-के-लिए पहन-अराम-में कमाई-थी-उसने जो अपनी-कमाई-की

[H0776](#)

[H0001](#)

[H3327](#)

[H0413](#)

[H0935](#)

[H6307](#)

[H7408](#)

[H7075](#)

כְּנָעַן:
 कनान-के

तब वे कनान की ओर लौटने लगे जहाँ उसका पिता रहता था। जानवरों की भी सभी रेवड़ें, जो याकूब की थीं, उनके आगे चल रही थीं। वह वो सभी चीजें साथ ले जा रहा था जो उसने पहनराम में रहते हुए प्राप्त की थी।

19
 אֲשֶׁר וְלָבָן וְהָלַךְ אֶת־ לָנָז אֶת־ צֹאנָו וַתִּגְנֹב רָהֵל אֶת־ הַתְּרָפִים
 जो और-लाबान गया-था ऊन-कतरने की ऊन-कतरने अपनी-भेड़ों और-चुरा-लिए और-चुरा-लिए राहेल-ने को गृहदेवताओं

לְאָבִיהָ:
 उसके-पिता-के-थे
 H0001

इस समय लाबान अपनी भेड़ों का ऊन काटने गया था। जब वह बाहर गया तब राहेल उसके घर में घुसी और अपने पिता के गृह देवताओं को चुरा लाई।

20
 כִּי וַיִּגְנֹב וַיַּעֲקֹב אֶת־ לֵב לָבָן הָאֲרָמִי עַל־ בְּלִי הַיְוִד לֹא
 कि और-छल-किया और-छल-किया याकूब-ने के के मन लाबान अरामी-के क्योंकि बिना बताए उसे

הוּא: בְּרַח
 वह भाग-रहा-था
 H1931 H1272

याकूब ने अरामी लाबान को धोखा दिया। उसने लाबान को वह नहीं बताया कि वह वहाँ से जा रहा है।

21
 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־ אֲשֶׁר־ לֹא וַיִּקַּם וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַנָּהָר וַיֵּשֶׁם
 और-भाग आ और-सब-कुछ जो उसका-था और-उठा और-पार-किया को नदी और-लगाया

הַגִּלְעָד: הָר פָּנָיו אֶת־
 गिलाद-की-और पर्वत अपना-मुख को
 H1568 H2022 H6440 H0853

याकूब ने अपने परिवार और अपनी सभी चीजों को लिया तथा शीघ्रता से चल पड़ा। उन्होंने फरात नदी को पार किया और गिलाद पहाड़ की ओर यात्रा की।

22
 וַיִּגַּד וַיִּבְרַח וַיִּגְדַּל וַיִּבְרַח וַיִּגְדַּל וַיִּבְרַח וַיִּגְדַּל וַיִּבְרַח
 और-बताया-गया और-बताया-गया और-बताया-गया और-बताया-गया और-बताया-गया और-बताया-गया और-बताया-गया

तीन दिन बाद लाबान को पता चला कि याकूब भाग गया।

23
 וַיִּקַּח אֶת־ אֶחָיו וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח
 और-लिया-उसने को अपने-भाइयों अपने-साथ और-पीछा-किया उसके-पीछे मार्ग-का सात दिनों-के

הַגִּלְעָד: בְּהָר אֶת־
 गिलाद-के पर-पर्वत उसे और-जा-पहुँचा
 H1568 H2022 H0853 H1692

इसलिए लाबान ने अपने आदमियों को इकट्ठा किया और याकूब का पीछा करना आरम्भ किया। सात दिन बाद लाबान ने याकूब को गिलाद पहाड़ के पास पाया।

24
 וַיִּבֹּא וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח
 और-आया और-आया और-आया और-आया और-आया और-आया और-आया

פֶּן־ תִּבְרַח עִם־ יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־ רָע:
 कहीं कहीं बोलें से याकूब अच्छे-से-लेकर बुरे-तक कुछ-भी
 H1696 H6435 H3290 H5704

उस रात परमेश्वर लाबान के पास स्वप्न में प्रकट हुआ। परमेश्वर ने कहा, “याकूब से तुम जो कुछ कहो उसके एक—एक शब्द के लिए सावधान रहो।”

25
 וְלָבָן אֵת יַעֲקֹב וַיֵּצֵבּ וְיַעֲקֹב אֵת לָבָן וַיֵּשֶׁב אֵת לָבָן וַיֵּשֶׁב אֵת לָבָן וַיֵּשֶׁב אֵת לָבָן
 और-लाबान-ने पर्वत-पर अपने-तम्बू को गाड़ा-था और-याकूब-ने याकूब को लाबान और-जा-पहुँचा और-जा-पहुँचा

[H2022](#) [H0168](#) [H0853](#) [H8628](#) [H3290](#) [H3290](#) [H0853](#) [H5381](#)
 הַגִּילָדִים בְּהָרַיִם אֲחֵי אֵת
 गिलाद-के पर-पर्वत अपने-भाइयों को गाड़े
[H1568](#) [H2022](#) [H0251](#) [H0854](#) [H8628](#)

दूसरे दिन सबेरे लाबान ने याकूब को जा पकड़ा। याकूब ने अपना तम्बू पहाड़ पर लगाया था। इसलिए लाबान और उसके आदमियों ने अपने तम्बू गिलाद पहाड़ पर लगाए।

26
 אֵת וַתִּנְהַג וְאֵת לִבְבִי וְאֵת וַתִּנְהַג וְאֵת לִבְבִי וְאֵת וַתִּנְהַג וְאֵת לִבְבִי
 को और-ले-गया मेरा-हृदय को और-चुराया-है किया-है-तूने क्या याकूब-से लाबान-ने और-कहा और-कहा

[H0853](#) [H3824](#) [H0853](#) [H1589](#) [H4100](#) [H3290](#) [H0559](#)
 כְּשִׁבּוֹת תַּלְוָרִים בְּנֵי מֵרִי
 तलवार-की बन्दियों-की-तरह मेरी-पुत्रियों
[H2719](#) [H7617](#) [H1323](#)

लाबान ने याकूब से कहा, “तुमने मुझे धोखा क्यों दिया? तुम मेरी पुत्रियों को ऐसे क्यों ले जा रहे हो मानो वे युद्ध में पकड़ी गई स्त्रियाँ हो?”

27
 אֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 आनन्द-से और-भेज-देता-मैं-तुझे मुझे बताया-तूने और-नहीं मुझे और-ठागा भागने-के-लिए छिप-गया-तू क्यों

[H8057](#) [H7971](#) [H5046](#) [H3808](#) [H0853](#) [H1589](#) [H1272](#) [H2244](#) [H4100](#)
 וּבְכִנּוֹר וּבְתוֹר וּבְתוֹר
 और-वीणा-से ढोल-से और-गीतों-से
[H3658](#) [H8596](#)

मुझसे बिना कहे तुम क्यों भागे? यदि तुमने कहा होता तो मैं तुम्हें दावत देता। उसमें बाजे के साथ नाचना और गाना होता।

28
 אֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 ऐसा-करके मूर्खता-की-है-तूने अब और-अपनी-पुत्रियों-को अपने-पोतों-को चूमने छोड़ा-तूने-मुझे और-नहीं और-नहीं

[H5528](#) [H6258](#) [H1323](#) [H5203](#) [H3808](#)
 וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 और-नहीं और-नहीं और-नहीं और-नहीं

तुमने मुझे अपने नातियों को चूमने तक नहीं दिया और न ही पुत्रियों को विद कहने दिया। तुमने यह करके बड़ी भारी मूर्खता की।

29
 אֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 कल-रात तुम्हारे-पिता-का परन्तु-परमेश्वर बुराई तुम्हारे-साथ करने-की शक्ति-मेरे-हाथ-में परमेश्वर-की है

[H0570](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0410](#) [H3426](#)
 אֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 कुछ-भी बुरे-तक अच्छे-से-लेकर याकूब से बोलने-से तू सावधान-रह कहते-हुए मुझसे कहा
[H5704](#) [H3290](#) [H1696](#) [H8104](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

तुम्हें सचमुच चोट पहुँचाने की शक्ति मुझमें है, किन्तु पिछली रात तुम्हारे पिता का परमेश्वर मेरे स्वप्न में आया। उसने मुझे चेतावनी दी कि मैं किसी प्रकार तुमको चोट न पहुँचाऊँ।

30
 אֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 चुराए-तूने क्यों अपने-पिता-के घर-के-लिए तरस-रहा-था-तू तरसना-ही क्योंकि चला-गया-तू जाना-ही और-अब और-अब

[H1589](#) [H4100](#) [H0001](#) [H3700](#) [H3700](#) [H1980](#) [H1980](#) [H6258](#)
 אֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח וְאֵת וַיִּשְׂמַח
 मेरे-देवताओं को
[H0430](#) [H0853](#)

मैं जानता हूँ कि तुम अपने घर लौटना चाहते हो। यही कारण है कि तुम वहाँ से चल पड़े हो। किन्तु तुमने मेरे घर में देवताओं को क्यों चुराया?”

את תגזל פן אמתו כי יראתי כי ללבן ונאמר ועקב ויען
 को छिन-ले कहीं सोचा-मैंने क्योंकि डरा-था-मैं क्योंकि लाबान-से और-कहा याकूब-ने और-उत्तर-दिया

H0853

H1497

H6435

H0559

H3372

H0559

H3290

בנותי מעמי:
 अपनी-पुत्रियों
 मुझसे

H1323

याकूब ने उत्तर दिया, "मैं तुमसे बिना कहे चल पड़ा, क्योंकि मैं डरा हुआ था। मैंने सोचा कि तुम अपनी पुत्रियों को मुझसे ले लोगी।

הכר אחינו נגד יחיה לא אל ה' את המצא אשר עמ' 32
 पहचान-ले हमारे-भाइयों-के सामने जीवित-रहेगा-वह नहीं तेरे-देवताओं को पाए-तू जिसके-पास से

H0251

H5048

H2421

H3808

H0430

H0853

H4672

לך ממה עמרי וקח- 33
 चुराए-थे-उन्हें राहेल-ने कि याकूब जानता-था और-नहीं तू और-ले-ले मेरे-पास-है क्या तू

H1589

H7354

H3290

H3045

H3808

H3947

H5978

H4100

किन्तु मैंने तुम्हारे देवताओं को नहीं चुराया। यदि तुम यहाँ मेरे पास किसी व्यक्ति को, जो तुम्हारे देवताओं को चुरा लाया है, पाओ तो वह मार दिया जाएगा। तुम्हारे लोग ही मेरे गवाह होंगे। तुम अपनी किसी भी चीज को यहाँ ढूँढ सकते हो। जो कुछ भी तुम्हारा हो, ले लो।" (याकूब को यह पता नहीं था कि राहेल ने लाबान के गृह देवता चुराए हैं।)

מצא ולא האמת שתי ובאהל לאה ובאהל ועקב באהל לבן ויבא 33
 पाया और-नहीं दासियों-के दोनों और-तम्बू-में लेआह-के और-तम्बू-में याकूब-के तम्बू-में लाबान और-गया

H4672

H3808

H0519

H8147

H0168

H3812

H0168

H3290

H0168

H0935

ויצא ויבא באהל לאה 34
 और-निकला राहेल-के तम्बू-में और-गया लेआह-के तम्बू-से और-निकला

H7354

H0168

H0935

H3812

H0168

H3318

इसलिए लाबान याकूब के तम्बू में गया और उसमें ढूँढा। उसने याकूब के तम्बू में ढूँढा और तब लाबान के तम्बू में भी। तब उसने उस तम्बू में ढूँढा जिसमें दोनों दासियाँ ठहरी थीं। किन्तु उसने उसके घर से देवताओं को नहीं पाया। तब लाबान राहेल के तम्बू में गया।

ש וימנש עליהם ותשב ויחב' 34
 और-टटोला उन-पर और-बैठ-गई ऊँट-की काठी-में और-रखा-उन्हें गृहदेवताओं को लिए-थे और-राहेल-ने

H4959

H3427

H1581

H8655

H0853

H3947

H7354

לבן את כל האהל ולא מצא:
 लाबान-ने को सारे तम्बू और-नहीं पाया

H4672

H3808

H0168

H3605

H0853

राहेल ने ऊँट की जीन में देवताओं को छिपा रका था और वह उन्हीं पर बैठी थी। लाबान ने पूरे तम्बू में ढूँढा किन्तु वह देवताओं को न खोज सका।

ותאמר אל- אביה אל- יחר בעיני אדני כי לא אוכל לקום 35
 और-कहा से अपने-पिता न आपने-पिता से कहती-मैं नहीं क्योंकि मेरे-स्वामी-की दृष्टि-में क्रोध-हो न आपने-पिता से उठ सकती-मैं

H3201

H3808

H0113

H2734

H0408

H0001

H0413

H0559

מפני כי ירר נשים לי ויחפש את מצא ולא ויחפש 36
 तेरे-सामने-से क्योंकि रीति की स्त्रियों-की रीति कि और-खोजा-उसने मुझे-है और-नहीं पाया को और-कहा और-खोजा-उसने मुझे-है

H8655

H0853

H4672

H3808

H2664

H0802

H1870

H6440

और राहेल ने अपने पिता से कहा, "पिताजी, मुझ पर क्रुद्ध न हो। मैं आपके सामने खड़ी होने में असमर्थ हूँ। इस समय मेरा मासिकधर्म चल रहा है।" इसलिए लाबान ने पूरे तम्बू में ढूँढा, लेकिन वह उसके घर से देवताओं को नहीं पा सका।

מה לבן ונאמר ועקב ויען 36
 क्या लाबान-से और-कहा याकूब-ने और-उत्तर-दिया लाबान-से और-झगड़ा-किया याकूब और-क्रोधित-हुआ

H4100

H0559

H3290

H7378

H3290

H2734

אחרי: פשעי ויחפש 37
 मेरे पीछे-पड़ा-तू कि पाप-है-मेरा क्या अपराध-है-मेरा

H1814

H4100

H6588

तब याकूब बहुत क्रुद्ध हुआ। याकूब ने कहा, “मैंने क्या बुरा किया है? मैंने कौन सा नियम तोड़ा है? मेरा पीछा करने और मुझे रोकने का अधिकार तुम्हें कैसे है?”

שׂוּמֵי	בֵּיתוֹ	כָּלֵי-	מִכָּל	מִצָּאֵת	מָה-	כָּלֵי	כָּל-	אֶת-	מִשְׁשָׁה	כִּי-	37
रख	अपने-घर-के	सामान	में-से	पाया-है-तूने	क्या	मेरे-सामान	सब	को	टटोला-है-तूने	क्योंकि	
		H3627	H3605	H4672	H4100	H3627	H3605	H0853	H4959		

שְׁנֵינוּ:	בֵּין	וְיֹכִיחוּ	וְאֶחָיו	אָחוּי	גָּדַד	כֹּה
हम-दोनों-के	बीच	और-न्याय-करें-वे	और-तेरे-भाइयों-के	मेरे-भाइयों	सामने	यहाँ
H8147	H0996	H3198	H0251	H0251	H5048	H3541

मेरा जो कुछ है उसमें तुमने ढूँढ लिया। तुमने ऐसी कोई चीज़ नहीं पाई जो तुम्हारी है। यदि तुमने कोई चीज़ पाई हो तो मुझे दिखाओ। उसे यहाँ रखी जिससे हमारे साथी देख सकें। हमारे साथियों को तय करने दो कि हम दोनों में कौन ठीक है।

וְאֵלָיו	שָׁכְלוּ	לֹא	וַעֲשִׂי	רַחֲלִי	עִמָּו	אֲנֹכִי	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	זֶה	38
और-मेढे	गँवाई-बच्चे	नहीं	और-तेरी-बकरियाँ	तेरी-भेड़ें	तेरे-साथ-रहा	मैं	वर्ष	बीस	ये	
		H3808	H5795	H7353		H0595	H8141	H6242	H2088	

אֶכְלֵתִי:	לֹא	צָאֲנָה
खाए-मैंने	नहीं	तेरी-भेड़ों-के
H0398	H3808	H6629

मैंने तुम्हारे लिए बीस वर्ष तक काम किया है। इस पूरे समय में बच्चा देते समय कोई मेमना तुम्हारी रेवड़ में से नहीं खाया है।

יּוֹם	גָּנְבֵתִי	תִּבְקַשְׁנָה	מִיָּדִי	אֶחְטֹנָה	אֲנֹכִי	אֵלָיו	הִבֵּאתִי	לֹא-	טָרַפָּה	39
दिन-की	चुराई-हुई	माँगता-था-तू-उसे	मेरे-हाथ-से	भरता-था-उसे	मैं-ही	तेरे-पास	लाया-मैं	नहीं	फाड़ा-हुआ	
H3117	H1589	H1245	H3027	H2398	H0595	H0413	H0935	H3808	H2966	

לַיְלָה:	וַגָּנְבֵתִי
रात-की	और-चुराई-हुई
H3915	H1589

यदि कभी जंगली जानवरों ने कोई भेड़ मारी तो मैंने तुरन्त उसकी कीमत स्वयं दे दी। मैंने कभी मेरे जानवर को तुम्हारे पास ले जाकर यह नहीं कहा कि इसमें मेरा दोष नहीं। किन्तु रात—दिन मुझे लूटा गया।

מַעֲיָנִי:	שְׁנָתִי	וַתָּדַד	בַּלַּיְלָה	וַקָּרַח	חָרַב	אֶכְלָנִי	בַּיּוֹם	הַיְיָתִי	40
मेरी-आँखों-से	नींद-मेरी	और-भागती-थी	रात-में	और-पाला	गर्मी	खाती-थी-मुझे	दिन-में	था-मैं	
H8142	H5074	H3915	H7140	H0398	H3117	H1961			

दिन में सूरज मेरी ताकत छीनता था और रात को सर्दी मेरी आँखों से नींद चुरा लेती थी।

בְּשָׁנִי	שָׁנָה	עֶשְׂרָה	אַרְבַּע-	עֲבַדְתִּיךָ	בְּבֵיתְךָ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לִי	זֶה-	41
के-लिए-दोनों	वर्ष	वर्ष	चौदह	सेवा-की-मैंने-तेरी	तेरे-घर-में	वर्ष-हुए	बीस	मेरे	इस-प्रकार	
H8147	H8141	H6240	H0702	H5647		H8141	H6242		H2088	

מַנִּים:	עֶשְׂרֵת	מִשְׁכָּרְתִּי	אֶת-	וַתַּחֲלֶה	בְּצִאֲנָה	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	בְּנֹתָיו
बार	दस	मेरी-मज़दूरी	को	और-बदली-तूने	तेरी-भेड़ों-के-लिए	वर्ष	और-छः	तेरी-पुत्रियों-के
H4489	H6235	H4909	H0853	H2498	H6629	H8141	H8337	H1323

मैंने बीस वर्ष तक तुम्हारे लिए एक दास की तरह काम किया। पहले के चौदह वर्ष मैंने तुम्हारी दो पुत्रियों को पाने के लिए काम किया। बाद में छः वर्ष मैंने तुम्हारे जानवरों को पाने के लिए काम किया और इस बीच तुमने मेरे वेतन दस बार बदला।

עֲתָה	כִּי	לִי	הָיָה	יִצְחָק	וַיִּפְחַד	אֲבְרָהָם	אֵלָיו	אָבִי	אֵלָיו	לוֹלִי	42
अब	तो	मेरे-साथ	होता	इसहाक-का	और-भय	अब्राहम-का	परमेश्वर	मेरे-पिता-का	परमेश्वर	यदि-नहीं	
H6258			H1961	H3327	H6343	H0085	H0430	H0001	H0430	H3884	

אֲמַשׁ:	וַיּוֹכַח	אֱלֹהִים	רָאָה	כְּפִי	יְנוּעַ	וְאֶת-	עָנִי	אֶת-	שְׁלַחְתָּנִי	רִיגָם
कल-रात	और-डौंटा	परमेश्वर-ने	देखा-है	मेरे-हाथों-के	परिश्रम	और-को	मेरे-कष्ट	को	भेज-देता-तू-मुझे	खाली-हाथ
H0570	H3198	H0430	H7200	H3709	H3018	H0853	H6040	H0853	H7971	H7387

लेकिन मेरे पूर्वजों के परमेश्वर इब्राहीम का परमेश्वर और इसहाक का भय मेरे साथ था। यदि परमेश्वर मेरे साथ नहीं होता तो तुम मुझे खाली हाथ भेज देते। किन्तु परमेश्वर ने मेरी परेशानियों को देखा। परमेश्वर ने मेरे किए काम को देखा और पिछली रात परमेश्वर ने प्रमाणित कर दिया कि मैं ठीक हूँ।”

אֲתָהֶם उन्हें H0853	וַיְבָרֶךְ और-आशीर्वाद-दिया H1288	וּלְבָנוֹתָיו और-अपनी-पुत्रियों-को H1323	לְבָנָיו अपने-पोतों-को	וַיִּנְשָׂם और-चूमा H1242	בַּבֹּקֶר सुबह	לָבָן लाबान	וַיִּשָׁעֵם और-उठा-सबेरे H7925
			לְמִקְוֵאוֹ: अपने-स्थान-को H4725	לָבָן लाबान	וַיִּנְשָׂב और-लौट-गया H7725	וַיֵּלֶךְ और-चला-गया H3212	

दूसरे दिन सबेरे लाबान ने अपने नातियों को चूमा और पुत्रियों को बिदा दी। उसने उन्हें आशीर्वाद दिया और घर लौट गया।